

# E16 - Justice

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09]** □□

Not even hidin' that he's skippin' school?

**[00:13]** □□

Actin' all big 'cause he's a pilot now.

**[00:17]** □□

He's been foolin' us the whole time.

**[00:20]** □

Well, not all of us.

**[00:23]** □□

Reiji, Jun, and I didn't get mind wiped

**[00:27]** □□

'cause we were deployed or in hospital,  
where the signals were hard to reach.

**[00:33]** □□

Huh... But man, sneakin' into a shelter?

**[00:37]** □□

How d'you think he pulled that off?

**[00:41]** □□□□□

Data fragments for the Ameno-Murakumo...

**[00:45]** □□□□□

Once this puzzle is complete,  
Humans and Draktors will be as equals.

**[00:50]** □□

The Rogue Hangar also reports that  
they've completed the new Rogue model.

**[00:54]** □□

We're almost at full charge  
for the second jump.

**[00:57]** □□

No errors with flight pathing  
or balancing calculations, either.

**[01:02]** □□

Looks like everything  
is running smoothly so far.

**[01:05]** □□□□□

Understood.

**[01:10]** □□

Don't get too worked up, now.

**[01:12]** □□□□□

I'm fine. Each step we take  
will lead us to our future.

**[01:18]** □□

Yup. Got to keep on moving  
forward, a little at a time.

**[01:22]** □□□□□

Yes.

**[01:28]** □□

This Land Eye is now under  
the command of Kuze Masamune!

**SIGN** EPISODE 16

**[03:19]** □□

From now on, you'll be taking orders from me.

**[03:22]** □□

Just what do you think you're doing, boy?

**[03:25]** □□

Heh... I'm taking over this ship.

**[03:28]** □□

Taking over?! There's no way!

**[03:31]** □□

We're protecting lives here!  
We're not gonna fall for that kind of threat!

**[03:37]** □□

Listen up, everyone!  
This here is the "button of death."

**[03:41]** □□

If I press it, the Ixia's environmental  
control system will explode.

**[03:46]** □□

The atmospheric purifying  
station will stop functioning,

**[03:49]** □□

and in one hour, this shelter will be filled  
with hazardous air from outside.

**[03:55]** □□

Now, I wonder what'll happen then?

**[03:57]** □□

I assume some folks'll  
start getting pretty sick...

**[04:01]** □□

Which means the lives of this shelter's  
residents are now in my hands.

**[04:07]** □□

If the atmospheric purifying system  
is destroyed, it'll take months to repair.

**[04:12]** □□

Heh!

**[04:14]** □□

I'll say one more thing.

All your messages are being monitored.

**[04:20]** □□

Do anything stupid, and I won't  
hesitate to press this button.

**[04:25]** □□

*I've finally gotten this far.*

**[04:28]** □□

We're going to take over the shelter?!

**[04:30]** □□□

Temporarily.

**[04:32]** □□□

You're going to sneak in as a resident,  
and become one of their pilots.

**[04:38]** □□

What? That's impossible.

**[04:39]** □□

Can we really do that?

**[04:41]** □□□

Residents are auto-monitored using AI.  
Overwrite the data, and you're fine.

**[04:49]** □□□

Shizuka, you go in first and guide Masamune.

**[04:52]** □□□

Provide him covert support.

**[04:56]** □□

Guide him, got it? Don't go sabotagin' him.

**[04:59]** □□

Says you, moron.

**[05:00]** □□□

Listen. We aren't terrorists,  
and we aren't staging a rebellion.

**[05:04]** □□□

Our cause is just: Save the lives  
of everyone in Solon. Remember that.

**[05:14]** □□

Now, on to the main topic.

I will begin telling you our list of demands.

**[05:21]** □□

*Someone, please...!*

**[05:30]** □□

There's a settlement in the canyons

northwest from here. It's called Solon.

**[05:35]** □□

The people there are struggling  
for their lives in a dire situation.

**[05:40]** □□

Send the Ixia to Solon!

**[05:45]** □□

Hold your horses. The Ixia is on  
an important mission to save everyone on—

**[05:51]** □□

You sure about that?

**[05:52]** □□

Remember what I said...about the button?

**[05:57]** □□

You want to turn Akagicho into a town of death?

**[06:00]** □□□□□

Very well.

**[06:02]** □□□□□

Kota, change our flight path.

**[06:05]** □□

Y-Yes, ma'am...

**[06:08]** □□

So you becoming a pilot was part of this plan?

**[06:12]** □□

Who knows?

**[06:14]** □□

Mind wiping through sound waves?

**[06:16]** □□□□

Yep. It's the first phase  
used in their mind wipe system.

**[06:21]** □□□

Can we operate it that easily?

**[06:23]** □□□□

Finer details would require direct contact.

But for general memories, yes.

**[06:31]** □□□□

Think of it as a form of group hypnosis.

**[06:33]** □□□

Dang, Vic. You sure know a lot 'bout this stuff.

**[06:36]** □□□□

Yeah. Guess I didn't tell you.

**[06:40]** □□□□

I used to be part of the project  
that built those shelters.

**[06:47]** □□

Just out of curiosity,  
what will you do once we're at Solon?

**[06:54]** □

Bring the 2358 residents of Solon  
aboard the Ixia.

**[07:05]** □

What's the matter, Teru?

**[07:07]** □

Looks like we're in a pretty dicey situation.

**[07:12]** □□

Sure this is okay?

**[07:16]** □□□

Careful now, Masamune...

**[07:21]** □

This is the route Takumi taught me.

**[07:24]** □

There're no cameras there.

**[07:28]** □

If Masamune planned to take over Land Eye,  
he'll likely have collaborators.

**[07:34]** □

Which means we should assume that  
they have control of the surveillance system.

**[07:46]** □

Why are we dressed as girls?

**[07:48]** □

They would find us out, otherwise.

**[07:53]** □

Teru... Have you done this before?

**[08:00]** □

Huh?! Like, what's going on?!

**[08:02]** □

Oh mah gawd! What happened  
while we were out getting documents?!

**[08:05]** □

You two! Where did you come from?

**[08:07]** □

Um, we were, like, out getting documents.  
On the Commander's orders...?

**[08:12]** □

Get back to your seats!

**[08:16]** □

Hurry it up!

**[08:20]** □

Are the flight path calculations finished?

**[08:23]** □

Yes.

**[08:23]** □

Good! Now give me the estimated time of arrival.

**[08:29]** □□

Huh? No one's picking up. Wonder why...

**[08:32]** □□□

What's the matter, hon?

**[08:33]** □□

It's weird. I'm not getting  
any response from Land Eye.

**[08:37]** □□□

I'm sure they're just busy  
getting ready for the second jump.

**[08:41]** □□□

Shame, I wanted to show off the new model too.

**[09:12]** □□□□□

Masamune!

**[09:13]** □□

Huh? What is it?

**[09:15]** □□□□□

Uh... So, Masamune...

**[09:19]** □□□□□

Y-You were pretending to be a high  
school student, but how old are you?

**[09:23]** □□

Huh?

**[09:24]** □□□

Masamune! Behind you!

**[09:26]** □□□

Ugh, where's the microphone?

**[09:29]** □□

Hey there, lady. Whatcha doin'?

**[09:32]** □□

Let us help ya out!

**[09:35]** □□

Are you curious?

**[09:36]** □□□□□

N-No...

**[10:03]** □□

Now, time for you to explain yourselves.

**[10:09]** □□

Something wrong, Yamato?

**[10:11]** □□

Oh, nothin'... Hee hee!

**[10:14]** □□

Hold on... He's lookin' kinda good... Hmp-pfft!

**[10:18]** □□

Quit looking at me funny.

**[10:20]** □□

So, what are we gonna do

with these guys... Hahahah!

**[10:23]** □

Quit it!

**[10:27]** □□

So, you gonna tell us why you two  
boneheads did all this stupid stuff?

**[10:33]** □□

Our town of Solon... The people living there  
are constantly faced with death.

**[10:39]** □□

But we don't give up.  
We're struggling desperately to survive.

**[10:44]** □□

That's why we did it. So they could have  
a place where they can actually live.

**[10:50]** □□□□□

Solon is the town for those  
who couldn't get into the shelter...

**[10:55]** □□

Yeah! And it's messed up!

**[10:57]** □□

What makes us outsiders any different  
from the people living in this shelter?

**[11:04]** □□□□

They messed up.

**[11:06]** □□□

For real?!

**[11:08]** □□□□

Dammit!

**[11:10]** □□□□□

Your plan to take over the Ixia  
and house everyone in this town...

**[11:15]** □□□□

Everything was for the people of Solon.

**[11:18]** □□□□□

In that case, I believe your wish will come true.

**[11:22]** □□□□

What?

**[11:24]** □□□□

Now, let's take this naughty bunch  
to the brig, shall we?

**[11:31]** □□□□

Stand up.

**[11:37]** □□

All right, let's get back to it.  
Set a course for the next shelter, Zaxon.

**[11:43]** □□

Setting course for Zaxon.

**[11:48]** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Wait one moment!

**[11:49]** [ ] [ ]

Huh?

**[11:50]** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

The Ixia will continue heading for Solon.

**[11:54]** [ ] [ ] [ ] [ ]

Margaret, honey...

**[11:56]** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

We'll head for Solon  
and begin taking in its residents.

**[12:00]** [ ] [ ]

Hold it. How're we supposed  
to get over 2000 people aboard?

**[12:03]** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Now that the Ixia is mobile, we'll have  
an easier time gathering more resources.

**[12:08]** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

We can downsize our storage  
and build new residential sectors instead.

**[12:17]** [ ] [ ]

So that's what you mean.  
That's a clever plan. I'm sold!

**[12:23]** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Set a course for Solon,  
and prepare for the second jump.

**[12:26]** [ ] [ ]

Margaret! ...Ma'am.

**[12:28]** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Please let those two go. I believe they have  
no more reason to hijack Land Eye.

**[12:34]** [ ] [ ]

Seriously? You're going to save everyone?

**[12:39]** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

On one condition. Once housed, we'll be  
conducting a mind wipe on the residents.

**[12:47]** [ ] [ ]

I...I understand...

**[12:51]** [ ] [ ]

Draktors?!

**[12:53]** [ ] [ ]

Oh, my time to shine.

**[12:55]** [ ] [ ]

Let's go!

**[12:56]** [ ] [ ]

Right!

**[12:57]** □□

All right, people. Back to work!

**[12:59]** □□

Starting up tactical computer.

**[13:01]** □□

Mapping systems are go. Assigning enemy codes.

**[13:03]** □□

Rogue Hangar preparing units for deployment!

**[13:07]** □□□□

What are you doing?

**[13:10]** □□□□

The Ixia is your new home now.

**[13:14]** □□□□

Go, defend your new home.

**[13:17]** □□

I... Are you sure?

**[13:19]** □□□□

Please hurry.

**[13:22]** □□

Yes, ma'am!

**[13:26]** □□

Masamune! I was looking for you!

**[13:29]** □□

Is this one good to go?

**[13:31]** □□

Of course! I based this unit off of the enemy Balrog's behavioral patterns.

**[13:35]** □□

It should allow for greater attack variation and speed than any other unit.

**[13:40]** □□

I've also customized it to fit your style of high-speed maneuvering.

**[13:44]** □□

My style?

**[13:45]** □□

Yes! This Rogue is yours, Masamune.

We've named it the "Fire Loader"!

**[13:56]** □□

PTSD?

**[13:58]** □□

Yeah, it's a type of mental illness.

**[14:03]** □□

I mean, I wanna fight. But my body...

**[14:07]** □□

Jun... I think you should quit being a pilot.

**[14:12]** □□

What?

**[14:17]** □

Fire Loader... Wait, this thing has  
up to sixteen power junction stages?

**[14:22]** □

This is a whole different league than before...

**[14:25]** □

I like it!

**[14:30]** □

Better not get in the way, Masamune.

**[14:32]** □

Heh. How will I get in the way  
when you can't even catch up?

**[14:35]** □

What did you just say to me?!

**[14:37]** □

*Shut the hell up!*

**[14:38]** □

*Did you say something?*

**[14:39]** □

It was so quiet without Ryugo.

**[14:43]** □

Why are pilots all so quick to anger?

**[14:47]** □

Maybe they get too excited  
before going into battle.

**[14:51]** □

Honestly though, it happens  
outside of battle, too...

**[15:17]** □□□□

Our situation indicates that these  
are suppressive ground forces.

**[15:21]** □□□□

Cooperate, and work carefully.

**[15:23]** □

Roger!

**[15:24]** □

You seem obedient all of a sudden.

**[15:26]** □

Ms. Margaret has decided  
to save the people of Solon.

**[15:30]** □

And I always repay my debts.

**[15:32]** □

Oh, yeah? Do whatever, man.

**[15:35]** □

No need to tell me twice!

**[15:52]** □□□□□

*Masamune, be careful not to push too far ahead!*

**[15:55]** □□□□□

*It's dangerous to go out alone.*

**[15:59]** □□

*Ms. Margaret's worried about me, eh?*

**[16:07]** □□

Tch! Damn it!

**[16:15]** □□

What's the matter? Still sleepy?

**[16:18]** □□

Please. Just getting warmed up!

**[16:25]** □□

Wha—?

**[16:26]** □□

Here we go!

**[16:41]** □□

I can't catch up! Crap! Well, in that case!

**[16:51]** □□

Punch it!

**[17:01]** □□

Yamato... He's using the jets for jumping to hover?

**[17:06]** □□

As impressive as ever.

**[17:20]** □□

Masamune...!

**[17:23]** □□

Finally decided to catch up?

**[17:40]** □□

Above!

**[17:41]** □□

Got it!

**[17:51]** □□

Making some high-level plays, aren't they?

**[17:53]** □□

Since when did those two  
start getting along so well?

**[17:57]** □□□□□

It's not that. It's a feeling...

**[18:00]** □□□□□

Or rather, it's an instinct  
that allows them to link up like so.

**[18:23]** □□

What is that giant thing...?

**[18:26]** □□

We've codenamed it "Big Tank."  
Target is closing in.

**[18:30]** □□

1200 meters in length.

**[18:33]** □□

Armor strength is rated at level six.

**[18:38]** □□

Here comes the big boss.

**[18:40]** □□

*A giant tank-type mothership, I see.*

**[18:42]** □□

*Probably filled with scrubs  
like a freakin' pinata.*

**[18:46]** □□

I want to help the Ixia.  
This is where I risk it all.

**[18:50]** □□

*Tryin' to take all the glory  
for yourself, huh?!*

**[18:53]** □

*Yamato! Don't head off on your own!*

**[18:56]** □□

Activate "Sacrifice" armor mode,  
throw all defense into piercing power!

**[19:00]** □□

What are you planning to do?

**[19:05]** □□□□□□

*Execute: Destruction Break.*

**[19:09]** □□

Begin Destruction Break sequence!

**[19:12]** □□□□□□

*Charging Shock Bumper.*

**[19:14]** □□□□□□

*Please input dash range.*

**[19:16]** □□

Dash range to 20! Spin up the Hyper Dive Gear!

**[19:34]** □□

I'm going to plow straight through  
the enemy's armor! Back me up, Yamato!

**[19:39]** □□

What?!

**[19:40]** □□□

*Wait! Fire Loader is strong,  
but it won't break the Big Tank's defenses!*

**[19:45]** □□

I have Yamato.

**[19:46]** □□□

What?

**[19:47]** □□

Yamato! Time a Megaton Punch  
as I'm about to collide with the enemy.

**[19:52]** □□

I ain't takin' orders from you!

**[19:57]** □□

Start Megaton Punch sequence!

**[20:00]** □□□□□□

*Heavy Arm safety lock disengaged.  
Hyper Metal Knuckle deployed.*

**[20:04]** □□

Firing Megaton Punch!

You time your attack with *me*!

**[20:12]** □□

Dashing to full boost! Power junction!

**[20:15]** □□

14, 15, 16 to full power!

**[20:18]** □□

Destruction Break!

**[20:39]** □□

Nice goin', Masamune.

**[20:41]** □□

All right, now it's time to show off.

**[20:44]** □□

Huh?

**[20:46]** □□

Those two are doing great.

**[20:48]** □

Looks like things are about  
to get even noisier.

**[21:01]** □□□

Your wounds have healed,  
and your true strength has returned.

**[21:07]** □□□□□

Might as well. Let us pay a visit  
to the Terran homeworld.

**[21:18]** □□□□

We have located a Terran settlement  
near where we believe the princess fell.

**[21:23]** □□□

There's a high likelihood she is hiding there.

**[21:27]** □□□

We will conduct an investigation ourselves.

**[21:30]** □□□□□

You must hurry. Xidol needs Arshem right now.

**[21:53]** □

Is it right for you to exist...?

**[21:57]** □□□□

Still curious, are we?

[22:00] □□□

Forging a keycard, just to get in here?

[22:03] □

I'm sorry...

[22:04] □□□

Not to worry. You can come visit anytime.

[22:10] □

Huh?

[22:11] □□□

Still, so much is uncertain.

[22:15] □□□

Our two species have remarkably similar genes.

[22:18] □□□

But the chance of successful fertilization  
between us is nearly zero.

[22:24] □

Do you mean... This isn't our child?

[22:27] □□□

No. The DNA has proven that this is  
your and Commander Minami's child.

[22:31] □

Then what do you mean?!

[22:33] □□□

This is a miracle, I tell you. A miracle child.

[22:37] □□□

My theory is that there is  
some secret to this child's conception...

[22:46] □

A secret...?

**SIGN** JUSTICE

**SIGN** EACH STEP WE TAKE WILL TAKE US TO OUR FUTURE

**SIGN** PREVIEW

[24:43] **Narration**

*The youth bear the past and dread the future.*

[24:48] **Narration**

*A toll must be paid for a mortal sin.*

[24:51] **Narration**

*Next time on Megaton Musashi: "Atonement."*

[24:55] **Narration**

*Their silent determination  
will light the path to the future.*

---

Revision #1

Created 2025-04-01 06:52:45 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 06:52:45 UTC by whimsee